

Tài liệu này được dịch sang tiếng việt bởi:



Liên hệ:

thanhlam1910 2006@yahoo.com hoặc frbwrthes@gmail.com hoặc số 0168 8557 403 (gặp Lâm)

Dich tài liêu của ban: http://www.mientayvn.com/dich tieng anh chuyen nghanh.html

Dustin Johnson takes leave of absence from golf to handle challenges checked 19/8 AKRON, Ohio – Dustin Johnson is taking a leave of absence from golf to seek help for "personal challenges," putting him out of the PGA Championship and the Ryder Cup.

Dustin Johnson tạm nghỉ chơi golf để giải quyết một số vấn đề

AKRON, Ohio – Dustin Johnson sẽ tạm nghỉ chơi golf để tìm cách giải quyết "một số vấn đề cá nhân", điều này khiến anh ta không thể tham gia PGA Championship và Ryder Cup.

personal challenge: có thể dịch là "thử thách cá

In a statement Thursday from his agent at Hambric Sports Management, the 30-year-old Johnson said his leave of absence was effective immediately.

It did not indicate how long he would be out of golf, but David Winkle, president of Hambric Sports Management, told the PGA of America that Johnson would miss the PGA Championship and Ryder Cup.

MORE: U.S. Ryder Cup points

"We will certainly miss Dustin Johnson at Gleneagles, and we wish him the best," said 2014 U.S. Team Captain Tom Watson. "As one of the longest hitters in the game with an undefeated record of 3-and-0 at Medinah in 2012, he has clearly been an asset for the United States team. That said, the United States is a team with an abundance of talent. I am looking forward to teeing it up alongside those players in the PGA Championship at Valhalla, and finding out along with everyone else, which players qualify for the team based on points."

Johnson withdrew from the WGC-Bridgestone Invitational at the start of the week.

"I will use this time to seek professional help for personal challenges I have faced," Johnson said. "By committing the time and resources necessary to improve my mental health, physical well-being and emotional foundation, I am confident that I will be better equipped to fulfill my potential and become a consistent champion."

He asked for privacy "as I embark upon this mission of self-improvement."

The PGA Championship starts next Thursday at Valhalla, but there is more big golf to

nhân'

Theo phát biểu hôm thứ năm từ người đại diện của anh ấy tại Ban Quản Lý Hambric Sports, golf thủ 30 tuổi này cho biết anh ta sẽ nhanh chóng tạm ngừng họat động.

Tuy chưa nói rõ thời gian tạm ngưng thi đấu, nhưng David Winkle, chủ tịch Ban Quản Lý Hambric Sports, thông báo với PGA Hoa Kỳ rằng Johnson sẽ không tham gia PGA Championship và Ryder Cup.

Thông tin thêm: Một số quan điểm của các nhà quản lý và golf thủ Ryder Cup Hoa Kỳ

Đội trưởng Mỹ 2014 Tom Watson phát biểu: "Tất nhiên, Dustin Johnson sẽ không chơi cùng chúng tôi tại Gleneagles, và chúng tôi chúc anh ấy mọi điều tốt lành". "Là một tay chơi chuyên nghiệp với thành tích bất khả chiến bại 3-và-0 ở Medinah 2012, rõ ràng anh ấy là một tài sản của đội tuyển Hoà Kỳ. Điều đó cũng nói lên rằng, đội tuyển Hoa Kỳ có rất nhiều tay chơi tài năng. Tôi hi vọng sẽ cùng đưa quả bóng golf vào lố cùng với những người chơi như thế trong giải PGA Championship tại Valhalla, và tìm kiếm những tài năng khác, những người chơi đủ điều kiện tham gia đội tuyển căn cứ theo điểm."

Johnson rút khỏi WGC-Bridgestone Invitational vào đầu tuần.

"Tôi sẽ tận dụng thời gian nghỉ ngơi này để giải quyết một số vấn đề cá nhân," Johnson phát biểu. "Với thời gian và nguồn lực cần thiết để cải thiện sức khoẻ tinh thần, tình trạng thể chất, và cảm xúc, tôi tin rằng tôi sẽ có đủ nguồn lực để phát huy tiềm năng và trở thành một nhà vô địch bền vững."

Anh ấy cần sự riêng tư "khi anh ấy bắt tay vào thực hiện nhiệm vụ tự hoàn thiện bản thân."

PGA Championship bắt đầu vào thứ năm tuần tới tại Valhalla, nhưng đó là một trận golf lớn

follow.

"Obviously we are disappointed Dustin Johnson will not be playing in the PGA Championship or be a part of the 2014 Ryder Cup squad at Gleneagles," said PGA President Ted Bishop. "Having spent time with Dustin at the last two Ryder Cups, we know he's an amazingly talented young man capable of winning Major Championships and becoming a Ryder Cup staple for the next two decades. We wish Dustin the best and look forward to his return."

Johnson, who won the HSBC Champions in Shanghai at the start of the PGA Tour season last October, is No. 4 in the FedExCup. The playoffs begin Aug. 21 at The Barclays.

Johnson also is No. 5 in the Ryder Cup standings, virtually certain of earning one of the nine automatic spots on the U.S. team. If he does not play in the Ryder Cup, which is Sept. 28-30 in Scotland, he would be replaced by whoever finishes 10th in the standings after next week.

It's the second time in two years that Johnson has missed a major under curious circumstances. He pulled out of the Masters in 2012, saying that he tweaked his back while lifting a jet ski. He wound up missing three months, and won in his second tournament back.

Johnson played in the final group in the third round of the British Open with Rory McIlroy, fading with a 71-72 weekend and tying for 12th. He missed the cut last week at the RBC Canadian Open.

"We have nothing to add to Dustin's statement, but we wish him well and look forward to his return to the PGA Tour in the

đáng theo dõi.

"Tất nhiên, chúng tôi thất vọng vì Dustin Johnson sẽ không chơi tại PGA Championship và tham gia đội tuyển Ryder Cup 2014 tại Gleneagles," Chủ tịch PGA Ted Bishop nói. "Trải qua một thời gian làm việc với Dustin ở hai Ryder cup vừa qua, chúng tôi cảm nhận được anh ấy là một tay chơi trẻ đầy tài năng có khả năng giành được những giải giải vô địch tầm cỡ và trở thành một nhân vật quan trọng của Ryder Cup trong hai mươi năm nữa. Chúng tôi chúc Dustin gặp nhiều may mắn và mong anh ấy sớm quay lại."

Johnson, nhà vô định HSBC tại Thượng Hải vào đầu mùa giải PGA tháng 10 năm ngoái, xếp hàng thứ tư trong FedExCup. Các trận playoff sẽ diễn ra vào ngày 21 tháng 8 tại Barclays.

Johnson cũng đứng vị trí thứ 5 trong bảng xếp hạng Ryder Cup, gần như chắc chắn có được một trong chín điểm tự động vào đội tuyển Mỹ. Nếu anh ấy không chơi ở Ryder Cup, giải đấu diễn ra vào 28-30 tháng Chín ở Scotland, người thay thế anh ấy phải đạt được vị trí thứ 10 trong bảng xếp hạng sau tuần tới.

Đây là lần thứ hai trong hai năm Johnson đã bỏ lõ những giải đấu quan trọng vì những lý do khó hiểu. Anh ta rút khỏi giải đấu Masters năm 2012, với lý do bị vẹo cột sống khi nâng xe trượt nước thể thao. Anh ta vắng mặt trong ba tháng, và đã giành chiến thắng trong giải đấu thứ hai lúc quay lại.

Johnson chơi ở nhóm cuối cùng ở vòng ba của British Open cùng Rory McIlroy, khả năng thi đấu kém dần vào cuối tuần 71-72 và giữ nguyên hạng 12. Anh ấy cũng không tham gia trận cuối diễn ra vào tuần rồi trong khuôn khổ giải RBC Canadian Open.

"Chúng tôi không có ý kiến gì thêm về phát biểu của Dustin, chúng tôi chỉ muốn chúc anh ấy mọi điều tốt lành và mong anh ấy sớm quay lại PGA

future," the PGA Tour said in a statement.

Johnson is No. 16 in the world ranking with eight PGA Tour victories. He is the first player since Tiger Woods to go from college to winning in each of his first seven seasons on the PGA Tour. He lost a three-shot lead in the final round of the 2010 U.S. Open at Pebble Beach, closing with an 82. Later that year, he was assessed a two-shot penalty on the final hole of the PGA Championship for grounding his club in a patch of sand, not realizing it was a bunker at Whistling Straits. Johnson last year got engaged to Paulina Gretzky, the daughter of NHL great Wayne Gretzky.

Tour trong tương lai," ban tổ chức PGA Tour đã phát biểu như thế..

Johnson đứng hàng 16 trong bảng xếp hạng thế giới với tám chiến thắng trong PGA Tour. Anh ấy là người chơi đầu tiên sau Tiger Woods bước ra từ trường đại học có thể dành chiến thắng trong bảy mùa giải đầu tiên của PGA Tour. Anh ấy mất 3-shot lead trong vòng chung kết của giải U.S. Open 2010 ở Pebble Beach, kết thúc với con số 82. Sau năm đó, anh ta bị phạt hai gậy ở đường cuối của PGA Championship vì đặt gậy chạm một bãi cát, không nhận ra nó là một hố cát ở Whistling Straits.

Năm ngoái Johnson đã đính hôn với Paulina Gretzky, con gái của ông trùm NHL Wayne Gretzky.